

2024年4月1日- 4月7日

非真实性

金句:

诗篇 107:2, 4 (至第一个), 6

愿 耶和华的赎民说这话，就是他从敌人手中所救赎的，……他们在旷野荒地漂流，……于是，他们在苦难中哀求 耶和华；他从他们的祸患中搭救他们，

回应式诵读：

西番雅书 3:14-16 (至第一个。), 19 (至第一个。), 20 我使

以赛亚书 43:2, 19; 45:22

西番雅书 3:14 女子锡安啊，应当歌唱。以色列啊，应当欢呼。女子耶路撒冷啊，应当满心欢喜快乐。

15 耶和华已经除去你的刑罚，赶出你的仇敌。以色列的王— 耶和华在你中间；你必不再看见灾祸。

16 当那日，必有话向耶路撒冷说：不要惧怕。

19 看哪，那时，我必罚办一切苦待你的人，又拯救你瘸腿的，聚集你被赶出的。

20 ……我使你们被掳之人归回的时候，就必使你们在地上的众民中有名声，得称赞。这是 耶和华说的。

以赛亚书 43:2 你从水中经过，我必与你同在；你渡过江河，水必不漫过你。你从火中行过，必不被烧；火焰也不着在你身上。

19 看哪，我要作一件新事；如今要发现；你们岂不知道吗？我必在旷野开道路，在荒漠开江河。

45:22 地极的人都当仰望我，你们就必得救；因为我是 神，再没有别神。

(1) Psalms 143:9 (to :), 10

9 Deliver me, O Lord, from mine enemies:
10 Teach me to do thy will; for thou art my
God: thy spirit is good; lead me into the land of
uprightness.

(2) Exodus 3:1, 7, 8 (to :), 10

1 Now Moses kept the flock of Jethro his
father in law, the priest of Midian: and he led
the flock to the backside of the desert, and
came to the mountain of God, even to Horeb.
7 And the Lord said, I have surely seen the
affliction of my people which are in Egypt, and
have heard their cry by reason of their
taskmasters; for I know their sorrows;
8 And I am come down to deliver them out of
the hand of the Egyptians, and to bring them
up out of that land unto a good land and a
large, unto a land flowing with milk and
honey;
10 Come now therefore, and I will send thee
unto Pharaoh, that thou mayest bring forth my
people the children of Israel out of Egypt.

(3) Exodus 6:6

6 Wherefore say unto the children of Israel, I
am the Lord, and I will bring you out from
under the burdens of the Egyptians, and I will
rid you out of their bondage, and I will redeem
you with a stretched out arm, and with great
judgments:

(4) Deuteronomy 11:16

16 Take heed to yourselves, that your heart be
not deceived, and ye turn aside, and serve
other gods, and worship them;

(5) Deuteronomy 4:39

39 Know therefore this day, and consider it in
thine heart, that the Lord he is God in heaven
above, and upon the earth beneath: there is
none else.

(1) 诗篇 143:9 (至第一个。), 10

9 耶和华啊，求你救我脱离我的仇敌。
10 求你指教我遵行你的旨意，因你是我的
神。你的灵本为善；求你引我到正直之地。

(2) 出埃及记 3:1, 7, 8 (至第三个。), 10

1 摩西牧养他岳父米甸祭司叶特罗的羊群；一
日领羊群往荒漠後头去，到了 神的山，就是
何烈山。
7 耶和华说：「我的百姓在埃及所受的困
苦，我实在看见了；他们因受督工的辖制所发
的哀声，我也听见了。我原知道他们的痛苦，
8 我下来是要救他们脱离埃及人的手，领他们
出了那地，到美好、宽阔、流奶与蜜之地，
10 故此，我要打发你去见法老，使你可以将我
的百姓以色列人从埃及领出来。」

(3) 出埃及记 6:6

6 所以你要对以色列人说：『我是 耶和华；
我要用伸出来的膀臂重重的刑罚埃及人，救赎
你们脱离他们的重担，不作他们的苦工。』

(4) 申命记 11:16

16 你们要谨慎，免得心中受迷惑，就偏离正
路，去事奉敬拜别神；

(5) 申命记 4:39

39 所以，今日你要知道，也要记在心上，天上
地下唯有 耶和华他是 神，除他以外，再无
别神。

Science and Health with Key to The
Scriptures
by Mary Baker Eddy

(1) 207:9-10

We must learn that evil is the awful deception and unreality of existence.

(2) 339:7-10

Evil not produced by God

Since God is All, there is no room for His unlikeness. God, Spirit, alone created all, and called it good. Therefore evil, being contrary to good, is unreal, and cannot be the product of God.

(3) 224:32

What is this supposed power, which opposes itself to God? Whence cometh it? What is it that binds man with iron shackles to sin, sickness, and death? Whatever enslaves man is opposed to the divine government. Truth makes man free.

(4) 225:29-31

Men and women of all climes and races are still in bondage to material sense, ignorant how to obtain their freedom.

(5) 226:22-2

I saw before me the sick, wearing out years of servitude to an unreal master in the belief that the body governed them, rather than Mind.

House of bondage

The lame, the deaf, the dumb, the blind, the sick, the sensual, the sinner, I wished to save from the slavery of their own beliefs and from the educational systems of the Pharaohs, who to-day, as of yore, hold the children of Israel in bondage. I saw before me the awful conflict, the Red Sea and the wilderness; but I pressed on through faith in God, trusting Truth, the strong deliverer, to guide me into the land of Christian Science, where fetters fall and the rights of man are fully known and acknowledged.

科学与健康附圣经之钥匙
玛丽·贝格·爱迪著

(1) 207:9-10

我们必须认识到邪恶是存在上那可怕的骗局，也是存在上那可怕的非真实性。

(2) 339:7-10

邪恶并非 神所产生

既因 神是 一切，与祂相异的就毫无空间。惟独 神，即惟独 灵创造一切，并称之为美善。因此邪恶，与美善对立，是非真实的，而且并不能是 神的产物。

(3) 224:32

什么是那与 神对立的假设力量？其从何而来？是什么将人与罪恶、疾病、和死亡以铁镣捆绑呢？任何使人奴役的就是与神性的治理对立。 真理使人自由。

(4) 225:29-31

各地域和种族的男女仍在物质意识中奴役，无知于怎样取得他们的自由。

(5) 226:22-2

我见到在我面前的病者，在一个非真实主人的奴役下精疲力竭多年，抱着他们被身体管治而非 心灵管治的信念。

为奴之家

瘸子、聋子、哑巴、瞎子、病人、物欲者、罪人，我希望可将他们从其自己信念的奴役中，及从法老的教育系统中救出，其今日，也如往昔，奴役以色列的子民。我见到在我面前的可怕冲突，那红海与那旷野；但我藉对 神的信心，信赖 真理，信赖那强大的拯救者，奋力前进，引导我进入基督科学之地，在那里镣铐掉落，并且人的权利得到充分理解及承认。

(6) 228:11–15, 17

God-given dominion

The enslavement of man is not legitimate. It will cease when man enters into his heritage of freedom, his God-given dominion over the material senses. Mortals will some day assert their freedom in the name of Almighty God. Dropping their present beliefs, they will recognize harmony as the spiritual reality and discord as the material unreality.

(7) 227:14–16 (to 2nd .)

Discerning the rights of man, we cannot fail to foresee the doom of all oppression. Slavery is not the legitimate state of man. God made man free.

2

Bible

(6) Psalms 103:6, 7

6 The Lord executeth righteousness and judgment for all that are oppressed.
7 He made known his ways unto Moses, his acts unto the children of Israel.

(7) Psalms 107:4–6

4 They wandered in the wilderness in a solitary way; they found no city to dwell in.
5 Hungry and thirsty, their soul fainted in them.
6 Then they cried unto the Lord in their trouble, and he delivered them out of their distresses.

(8) Psalms 78:13–15, 19, 22, 23, 25, 52 and, 53

13 He divided the sea, and caused them to pass through; and he made the waters to stand as an heap.
14 In the daytime also he led them with a cloud, and all the night with a light of fire.
15 He clave the rocks in the wilderness, and gave them drink as out of the great depths.
19 Yea, they spake against God; they said, Can God furnish a table in the wilderness?
22 Because they believed not in God, and trusted not in his salvation:
23 Though he had commanded the clouds from above, and opened the doors of heaven,
25 Man did eat angels' food: he sent them meat to the full.

(6) 228:11–15, 17

神赋予的权柄

人受的奴役是不合理的。当人领悟到其所继承的自由，领悟到 神赋予他对物质意识控制的权柄，其奴役便会终止。必朽者有一天将会在 全能之神的名义下断言他们的自由。
当抛下他们现有的信念，他们便会认识到和谐为灵性的真实性而不和谐为物质的非真实性。

(7) 227:14–16 (至第二个。)

认识到人的权利，我们则不难预见一切压制的灭亡。奴役并非人的合理状况。 神创造人为自由的。

2

圣经

(6) 诗篇 103:6, 7

6 耶和华施行公义，为一切受屈的人伸冤。
7 他使摩西知道他的法则，叫以色列人晓得他的作为。

(7) 诗篇 107:4–6

4 他们在旷野荒地漂流，寻不见可住的城邑，
5 又饥又渴，心里发昏。
6 于是，他们在苦难中哀求 耶和华；他从他们的祸患中搭救他们，

(8) 诗篇 78:13–15, 19, 22, 23, 25, 52 在, 53

13 他将海分裂，使他们过去，又叫水立起如垒。
14 他白日用云彩，终夜用火光引导他们。
15 他在旷野分裂磐石，给他们水喝，如从深渊而出。
19 并且妄论 神说： 神在旷野岂能摆设筵席吗？
22 因为他们不信服 神，不倚赖他的救恩。
23 他却从上吩咐密云，又敞开天上的门，
25 各人吃天使的食物；他赐下粮食，使他们饱足。

52 and guided them in the wilderness like a flock.

53 And he led them on safely, so that they feared not: but the sea overwhelmed their enemies.

(9) Exodus 15:11, 13

11 Who is like unto thee, O Lord, among the gods? who is like thee, glorious in holiness, fearful in praises, doing wonders?

13 Thou in thy mercy hast led forth the people which thou hast redeemed: thou hast guided them in thy strength unto thy holy habitation.

Science and Health

(8) 597:16

Wilderness. Loneliness; doubt; darkness. Spontaneity of thought and idea; the vestibule in which a material sense of things disappears, and spiritual sense unfolds the great facts of existence.

(9) 298:8

Truth's witness

What is termed material sense can report only a mortal temporary sense of things, whereas spiritual sense can bear witness only to Truth. To material sense, the unreal is the real until this sense is corrected by Christian Science.

(10) 205:15

Perceiving the divine image

Befogged in error (the error of believing that matter can be intelligent for good or evil), we can catch clear glimpses of God only as the mists disperse, or as they melt into such thinness that we perceive the divine image in some word or deed which indicates the true idea, — the supremacy and reality of good, the nothingness and unreality of evil.

(11) 471:13–18

The facts of divine Science should be admitted, — although the evidence as to these facts is not supported by evil, by matter, or by material sense, — because the evidence that God and man coexist is fully sustained by spiritual sense. Man is, and forever has been, God's reflection.

52 在旷野引他们如羊群。

53 他领他们稳稳妥妥地，使他们不致害怕；海却淹没他们的仇敌。

(9) 出埃及记 15:11, 13

11 耶和華啊，眾神之中，誰能像你？誰能像你—至聖至榮，可頌可畏，施行奇事？

13 你憑慈愛領了你所贖的百姓；你憑能力引他們到了你的聖居所。

科学与健康

(8) 597:16

旷野：孤独；怀疑；黑暗。思想与意念的自发性；前廊，在其中事物的物质官感消失，并且灵性意识开展存在的伟大事实。

(9) 298:8

真理的见证

那被称为物质意识所能汇报的，仅是事物上的必朽暂时意识，然而灵性意识仅见证真理。对物质意识而言，非真实的却是真实，直至这意识被基督科学所更正。

(10) 205:15

察觉神性形象

雾罩在谬误中（相信物质能够有智能作善或恶的谬误），只有当雾气消散我们才能清晰地瞥见神，或在它们化解至某薄度时，我们才在指示出真意念的一些言词或行事上，察觉到神性形象，——即察觉到美善的至尊和真实性，邪恶的虚无和非真实性。

(11) 471:13–18

神性科学的事实应当得到承认，——尽管这些事实的证据不被邪恶、物质或物质意识所支持，——因为神与人共存的证据是完全由灵性意识所支持的。人现在是，并且永远都是，神的反影。

(12) 566:1-9

Spiritual guidance

As the children of Israel were guided triumphantly through the Red Sea, the dark ebbing and flowing tides of human fear, — as they were led through the wilderness, walking wearily through the great desert of human hopes, and anticipating the promised joy, — so shall the spiritual idea guide all right desires in their passage from sense to Soul, from a material sense of existence to the spiritual, up to the glory prepared for them who love God.

3

Bible

(10) Isaiah 40:1, 3-5

1 Comfort ye, comfort ye my people, saith your God.

3 The voice of him that crieth in the wilderness, Prepare ye the way of the Lord, make straight in the desert a highway for our God.

4 Every valley shall be exalted, and every mountain and hill shall be made low: and the crooked shall be made straight, and the rough places plain:

5 And the glory of the Lord shall be revealed, and all flesh shall see it together: for the mouth of the Lord hath spoken it.

(11) Mark 1:1, 2, 4, 6-8

1 The beginning of the gospel of Jesus Christ, the Son of God;

2 As it is written in the prophets, Behold, I send my messenger before thy face, which shall prepare thy way before thee.

4 John did baptize in the wilderness, and preach the baptism of repentance for the remission of sins.

6 And John was clothed with camel's hair, and with a girdle of a skin about his loins; and he did eat locusts and wild honey;

7 And preached, saying, There cometh one mightier than I after me, the latchet of whose shoes I am not worthy to stoop down and unloose.

8 I indeed have baptized you with water: but he shall baptize you with the Holy Ghost.

(12) 566:1-9

灵性引领

正如以色列民被引领凯旋通过红海，那人类恐惧上的黑暗潮落潮起，——正如他们被引领通过旷野，疲累地走过人类希望的大沙漠，期待着所应许的喜乐，——同样灵性意念会引领一切正确的心愿在其通途上，从意识到

灵魂，从存在的物质意识到存在的灵性意识，达至为爱 神的人所预备的荣耀。

3

圣经

(10) 以赛亚书 40:1, 3-5

1 你们的 神说：你们要安慰，安慰我的百姓。

3 在旷野有人声喊着说：你们当预备 耶和華的路，在荒漠地修平我们 神的道。

4 一切山洼都要填满，大小山冈都要削平；弯弯曲曲的要改为正直，崎崎岖岖的必成为平原；

5 耶和華的荣耀必然显现，凡有血气的必一同看见；因为这是 耶和華亲口说的。

(11) 马可福音 1:1, 2, 4, 6-8

1 神的 儿子，耶稣 基督福音的起头；

2 正如先知书上记着说：看哪，我要在你面前差遣我的使者，在你前面为你预备道路。

4 照这话，约翰来了，在旷野施浸，传悔改的浸礼，使罪得赦。

6 约翰穿骆驼毛的衣服，腰束皮带；吃的是蝗虫、野蜜；

7 又传道说：「有一个在我以後来的，能力比我更大，我就是弯腰给他解鞋带也是不配的。

8 我诚然是用水给你们施浸；他却要用 圣灵给你们施浸。」

Science and Health

(13) 561:32-3

John the Baptist prophesied the coming of the immaculate Jesus, and John saw in those days the spiritual idea as the Messiah, who would baptize with the Holy Ghost, — divine Science.

(14) 332:19

Holy Ghost or Comforter

Jesus demonstrated Christ; he proved that Christ is the divine idea of God — the Holy Ghost, or Comforter, revealing the divine Principle, Love, and leading into all truth.

(15) 35:19 (only), 30 (only)

Our baptism is a purification from all error. The design of Love is to reform the sinner.

(16) 339:17

Only those, who repent of sin and forsake the unreal, can fully understand the unreality of evil.

(17) 61:9-11

Every valley of sin must be exalted, and every mountain of selfishness be brought low, that the highway of our God may be prepared in Science.

(18) 324:4

The purification of sense and self is a proof of progress. "Blessed are the pure in heart: for they shall see God."

4

Bible

(12) Isaiah 52:7

7 How beautiful upon the mountains are the feet of him that bringeth good tidings, that publisheth peace; that bringeth good tidings of good, that publisheth salvation; that saith unto Zion, Thy God reigneth!

科学与健康

(13) 561:32-3

施洗者约翰预告，无瑕耶稣的来临，并在那时约翰见到灵性意念为 弥赛亚，其将以 圣灵施洗——即以神性科学施洗。

(14) 332:19

圣灵，即 安慰者

耶稣显示了 基督；他证明了 基督是 神的神性意念 —— 圣灵，即 安慰者，展露着神性 原则， 爱，并引领至一切真理。

(15) 35:19 (只一句), 30 (只一句)

我们的洗礼是从所有谬误纯化。
爱之目的是改造罪人。

(16) 339:17

只有那些对罪悔改并放弃该非真实的，才能完全理解邪恶的非真实性。

(17) 61:9-11

罪恶的一切山洼必要填满，自私的大小山冈都要削平，方可在‘科学’上为 神的大道作准备。

(18) 324:4

意识上及自身的净化是进步的证明。“心中纯净的人有福了：因为他们必得见 神”。

4

圣经

(12) 以赛亚书 52:7

7 那报佳音，传平安，报好信，传救恩的，对锡安说：你的 神作王了。这人的脚登山何等佳美。

(13) Luke 7:19, 21, 22, 24, 25 (to 2nd ?), 26, 28

19 And John calling unto him two of his disciples sent them to Jesus, saying, Art thou he that should come? or look we for another?
21 And in that same hour he cured many of their infirmities and plagues, and of evil spirits; and unto many that were blind he gave sight.
22 Then Jesus answering said unto them, Go your way, and tell John what things ye have seen and heard; how that the blind see, the lame walk, the lepers are cleansed, the deaf hear, the dead are raised, to the poor the gospel is preached.
24 And when the messengers of John were departed, he began to speak unto the people concerning John, What went ye out into the wilderness for to see? A reed shaken with the wind?
25 But what went ye out for to see? A man clothed in soft raiment?
26 But what went ye out for to see? A prophet? Yea, I say unto you, and much more than a prophet.
28 For I say unto you, Among those that are born of women there is not a greater prophet than John the Baptist: but he that is least in the kingdom of God is greater than he.

Science and Health

(19) 593:4

Prophet. A spiritual seer; disappearance of material sense before the conscious facts of spiritual Truth.

(20) 131:26–29

John the Baptist, and the Messiah

The mission of Jesus confirmed prophecy, and explained the so-called miracles of olden time as natural demonstrations of the divine power, demonstrations which were not understood.

(21) 269:5

Jesus' demonstrations sift the chaff from the wheat, and unfold the unity and the reality of good, the unreality, the nothingness, of evil.

(13) 路加福音 7:19, 21, 22, 24, 25 (至第二个?), 26, 28

19 约翰便叫了他两个门徒来，打发他们到耶稣那里去，说：「那将要来的是你么？还是我们等候别人呢？」
21 正当那时候，耶稣治好了许多有疾病的，受灾患的，被恶灵附着的；他又叫许多瞎子能看见。
22 那时，耶稣回答他们说：「你们去，把所看见所听见的事告诉约翰：就是瞎子怎么看见，瘸子怎么行走，长大痲疯的怎么洁净，聋子怎么听见，死人复活，穷人怎么有福音传给他们。
24 约翰所差来的人既走了，耶稣就对百姓讲论约翰说：「你们从前出去到旷野，为要看什么呢？要看风吹动的芦苇吗？
25 但你们出去，到底为要看什么？要看穿细软衣服的人吗？
26 只是你们出去，究竟为要看什么？要看先知吗？我告诉你们，是的，他比先知大多了。
28 因为我告诉你们：『凡妇人所生的，没有一个先知大过施浸约翰的；然而 神的国里最小的比他还大。』」

科学与健康

(19) 593:4

先知：一个灵性的先见；物质官感在灵性 真理意识事实前消失。

(20) 131:26–29

施洗约翰和 弥赛亚

耶稣的使命证实了预言，并解释了那些所谓古时的奇迹，那些未被理解的显示，是神性力量的自然显示。

(21) 269:5

耶稣的显示将糠秕从麦子中筛出，并展现美善的一致与真实，展现邪恶的非真实，邪恶的虚无。

(22) 296:23-28

Mixed testimony

When the evidence of Spirit and matter, Truth and error, seems to commingle, it rests upon foundations which time is wearing away. Mortal mind judges by the testimony of the material senses, until Science obliterates this false testimony.

(23) 417:20-2

Disease to be made unreal

To the Christian Science healer, sickness is a dream from which the patient needs to be awakened. Disease should not appear real to the physician, since it is demonstrable that the way to cure the patient is to make disease unreal to him. To do this, the physician must understand the unreality of disease in Science. Explain audibly to your patients, as soon as they can bear it, the complete control which Mind holds over the body. Show them how mortal mind seems to induce disease by certain fears and false conclusions, and how divine Mind can cure by opposite thoughts. Give your patients an underlying understanding to support them and to shield them from the baneful effects of their own conclusions.

(24) 353:2-12

The real and the unreal

Sin, disease, whatever seems real to material sense, is unreal in divine Science. The physical senses and Science have ever been antagonistic, and they will so continue, till the testimony of the physical senses yields entirely to Christian Science.

How can a Christian, having the stronger evidence of Truth which contradicts the evidence of error, think of the latter as real or true, either in the form of sickness or of sin? All must admit that Christ is "the way, the truth, and the life," and that omnipotent Truth certainly does destroy error.

5

Bible

(14) Isaiah 51:3

3 For the Lord shall comfort Zion: he will comfort all her waste places; and he will make her wilderness like Eden, and her desert like the garden of the Lord; joy and gladness shall be found therein, thanksgiving, and the voice of melody.

(22) 296:23-28

混合的见证

当灵与物、真理与谬误的证据似乎混合时，其混淆的基础也正在时日上磨灭。必朽心灵以物质意识的见证作判断，直至‘科学’清除此错误见证。

(23) 417:20-2

使得病患非真实

对基督科学的医者而言，病患是个病人需被唤醒的梦。对医者病患不应显得是真实的，因为医治病人的方法就是，使病患对他不为真实，这是可显示的。为做到这点，医者必须在‘科学’上理解病患的非真实性。

一旦你的病人能接受，便对他们说出解释 心灵掌握着身体的完全控制。对他们展示由于某些恐惧及错误结论必朽心灵如何看似导致病患，神性 心灵又如何能通过相反的意念来疗愈。给予你病人基本的理解，来支持及庇护他们那自其结论而来的有害影响。

(24) 353:2-12

真实与非真实

罪恶、病患，凡对物质意识而言似乎是真实的，在神性科学上就是非真实的。身体官感与‘科学’总是敌对的，并且将会如此继续，直至身体官感的见证完全顺服于基督科学。

一个基督徒有着 真理更有力的证据来反驳谬误的证据，却又怎能认为后者在疾病或罪恶的形式中是真实或是真的呢？所有一切必承认基督就是“道路、真理、生命”，并且全能的真理必然毁除谬误。

5

圣经

(14) 以赛亚书 51:3

3 耶和華要安慰錫安和錫安一切的荒場，使她的曠野像伊甸，又使她的荒漠像 耶和華的園子；在其中必有歡喜、快樂、感謝，和歌唱的聲音。

(15) Isaiah 33:24 (to :)

24 And the inhabitant shall not say, I am sick:

(16) Luke 8:40, 43, 44, 48

40 And it came to pass, that, when Jesus was returned, the people gladly received him: for they were all waiting for him.

43 And a woman having an issue of blood twelve years, which had spent all her living upon physicians, neither could be healed of any,

44 Came behind him, and touched the border of his garment: and immediately her issue of blood stanchèd.

48 And he said unto her, Daughter, be of good comfort: thy faith hath made thee whole; go in peace.

Science and Health

(25) 67:30–32

Systems of religion and medicine treat of physical pains and pleasures, but Jesus rebuked the suffering from any such cause or effect.

(26) 229:28

It is the transgression of a belief of mortal mind, not of a law of matter nor of divine Mind, which causes the belief of sickness. The remedy is Truth, not matter, — the truth that disease is *unreal*.

(27) 120:15

Health and the senses

Health is not a condition of matter, but of Mind; nor can the material senses bear reliable testimony on the subject of health. The Science of Mind-healing shows it to be impossible for aught but Mind to testify truly or to exhibit the real status of man. Therefore the divine Principle of Science, reversing the testimony of the physical senses, reveals man as harmoniously existent in Truth, which is the only basis of health; and thus Science denies all disease, heals the sick, overthrows false evidence, and refutes materialistic logic.

(15) 以赛亚书 33:24 (至 ;)

24 城内居民必不说：我病了；

(16) 路加福音 8:40, 43, 44, 48

40 耶稣回来的时候，百姓欢喜接待他；因为他们都等候他。

43 有一个女人，患了十二年的血漏，在医生手里花尽了她的所有，并没有一人能医好她，

44 来到耶稣背後，便摸他的衣边；她的血漏立刻就止住了。

48 耶稣对她说：「女儿，放心吧。你的信使你痊愈了；平平安安的去罢。」

科学与健康

(25) 67:30–32

宗教和药物的众多体系处理身体上的苦和乐，但耶稣斥责任何由如此原因与影响而来的痛苦。

(26) 229:28

既非违反物质法规也非违反神性 心灵律法，而是违反必朽心灵的信念，导致疾病的信念。那疗法是 真理，不是物质，——那真理就是，病患非真实。

(27) 120:15

健康与官感

健康不是物质的状况，而是 心灵的状况；物质官感不能在健康的主题上提供可靠的见证。 心灵治疗的‘科学’表现除了 心灵以外，是不可能真正地证明或展示人的真实状态。因此‘科学’的神性 原则，转变身体官感上的见证，显露人在 真理之内和谐地存在，这是健康的唯一基础；以此‘科学’否定所有病患、治愈病者、推翻不真实的证据，并且驳倒唯物主义的逻辑。

(28) 14:12-16

Spiritualized consciousness

Become conscious for a single moment that Life and intelligence are purely spiritual, — neither in nor of matter, — and the body will then utter no complaints. If suffering from a belief in sickness, you will find yourself suddenly well.

(29) 142:31

Truth is God's remedy for error of every kind, and Truth destroys only what is untrue. Hence the fact that, to-day, as yesterday, Christ casts out evils and heals the sick.

6

Bible

(17) Isaiah 43:16, 19

16 Thus saith the Lord, which maketh a way in the sea, and a path in the mighty waters;
19 Behold, I will do a new thing; now it shall spring forth; shall ye not know it? I will even make a way in the wilderness, and rivers in the desert.

(18) Isaiah 55:12, 13

12 For ye shall go out with joy, and be led forth with peace: the mountains and the hills shall break forth before you into singing, and all the trees of the field shall clap their hands.
13 Instead of the thorn shall come up the fir tree, and instead of the brier shall come up the myrtle tree: and it shall be to the Lord for a name, for an everlasting sign that shall not be cut off.

Science and Health

(30) 299:26

Corporeal sense, or error, may seem to hide Truth, health, harmony, and Science, as the mist obscures the sun or the mountain; but Science, the sunshine of Truth, will melt away the shadow and reveal the celestial peaks.

(28) 14:12-16

灵性化的意识

即使是片刻意识到 生命与智力都是纯粹灵性上的，——不在物质之中，也不是从物质而来，那么，身体就会没有抱怨。如果受苦于疾病的信念，你会感到自己突然复元。

(29) 142:31

真理是 神对每种谬误的疗法， 真理只毁除不真实的。因此事实是，今日如昔，基督赶出邪恶并疗愈病者。

6

圣经

(17) 以赛亚书 43:16, 19

16 耶和華如此說——就是那在滄海中開道，在大水中開路；
19 看哪，我要作一件新事；如今要發現；你們豈不知道嗎？我必在曠野開道路，在荒漠開江河。

(18) 以賽亞書 55:12, 13

12 你們必歡歡喜喜而出來，平平安安蒙引導；大山小山必在你們面前發聲歌唱，田野的樹木也都拍掌。
13 松樹長出，代替荊棘；番石榴長出，代替蒺藜。這要為 耶和華留名，作為永久的證據，不能剪除。

科学与健康

(30) 299:26

肉体意识，或谬误，看似遮蔽 真理、健康、和谐与‘科学’，如云雾遮掩太阳或山岳；但‘科学’， 真理的阳光，会将阴影化除并展露天上的巅峰。

(31) 298:19

When the real is attained, which is announced by Science, joy is no longer a trembler, nor is hope a cheat. Spiritual ideas, like numbers and notes, start from Principle, and admit no materialistic beliefs. Spiritual ideas lead up to their divine origin, God, and to the spiritual sense of being.

(32) 76:18

Suffering, sinning, dying beliefs are unreal. When divine Science is universally understood, they will have no power over man, for man is immortal and lives by divine authority.

(31) 298:19

当获得那真实时，其就是由‘科学’所宣布的，喜乐便不再是抖动不稳的，希望也不再是欺骗的。灵性意念，像数字和音符，自原则开始，而且不承认任何唯物主义的信念。灵性意念被引领至其神性本源，即神，并引领至那存在的灵性意识。

(32) 76:18

有关受苦、犯罪和死亡的信念都是非真实的。当神性科学普遍得到理解时，那些信念对人便毫无力量，因为人是不朽的，并凭神性权柄而活。

©2024 The Christian Science Publishing Society [基督科学出版协会]。经基督科学出版协会根据基督科学季刊™ -引文版授权翻译。玛丽·贝格·爱迪所著《科学与健康附圣经之钥匙》的引文翻译自英文版。译文未经基督科学出版协会或基督科学董事会审查。

《圣经》引文来自中文英王钦定本 (www.ckjv.asia) 。

©2024 The Christian Science Publishing Society. Translated under license from The Christian Science Publishing Society, based on the *Christian Science Quarterly*™ — Citation and Full-Text Editions. Passages from *Science and Health with Key to the Scriptures* by Mary Baker Eddy are translated from the English version. These translations are works-in-progress and have not been reviewed by The Christian Science Publishing Society or The Christian Science Board of Directors.

The Bible citations are from the Chinese King James Version (www.ckjv.asia) .